

Dr. Chattanooga & The Navarones
Rare Caruana Style





Side A

O.K. Corral-Tabasco y promenade

C.E. Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
1983

vox in predicato
flash-back & Rosebud
un oss & un caro-vita
interiors & curiùs
ivoire au Trocadéro
Dos Passos sur pelouse
Nobel-Lavizzari
freiheit für Robin Hood

stalattiti & deja-vu
stalagmiti & naas in sü

LUSIANAA... LUSIANAA...

boia, che séet! (ruminata la crise)
the new-bird sing: "in Ghana-Rete to be..."
en tour cumè un ladar
in crüus cun i scàarp
sota la riga riit ul bastàard
se ta dipendat d'un fil senza prées
n' importe quoi
casci un vèerz in inglées

oh yeah! dos monkeys speak in me!

ensemble & cheese (visitando Venice)
ombutsman sing: "Ramsete or Negus to be?"
sül müür cumè un quàdar
3 scüüs & 1 ritàard
sòta la riga sa ingarbüian i pàart
ta sa diféndat (na léngua & un curtèll)
n' importe quoi
pasàa l'müür gh'è ul cancell

oh yeah! dos monkeys speak in me!
LUSIANAA... LUSIANA... for you & me

Kabyl Marabù

C.E. Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
1983

jumbo -jets
mille & une nuit à Marrakech

sonny-days
lemme lemme Marrakech

sahara, Theda Bara, salammbo
mehari, polisari, harambé

Marilies...

diaby alimamy
maru diaby

huru camufase
maru diaby

conga udufuro
maru diaby

esa mezamena
maru diaby

sucro undanose
maru diaby

umbra unctuose
maru diaby

amun aseihcnuma
maru diaby

solu m'bamina
maru diaby

3:54

Assistenza social

C.E. Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F. Vella
recorded live at Tribasei, Milano
1984

cicch-ciacch, strada & palta
e l'umbrèla che ga manca i bachétt

spüzza & feruvia
in dré a scargà pulàm al magazin-7

shell & ciculàtt
vaca-dugàna tra ramek & raclette

confidential-movie
na pulàka in Paradiis o sül lètt

ASSISTENZA SUCIAL ta ma cüntat i böcc?
Ciass l'è cumè Brixton se ta sgrànat i öcc

ASSISTENZA SUCIAL da Sebastian Cabòt
Bregia, Titanic & circumnavi-nagott

zenith & marlboro
Carügati a tu-per-tu col pouvoir

naas & sinsemilla
parapiglia tra Büsnèll & Renoir

lüüs & methadone
la via Volta la suméa a un boulevard

joy & merlot-viti
un diit al spara-à-salve cuntra un clochard

ASSISTENZA SUCIAL ta ma cüntat i böcc?
Ciass l'è cumè Brixton se ta sgrànat i öcc

ASSISTENZA SUCIAL da Sebastian Cabot
Bregia, Titanic & circumnavi-nagott

4:52

Kink's waltz

C.E. Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
1983

Huara bluus

C.E. Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
recorded Live at Atlantis, Basel
1983

sòna ul teléfun! pronto... Justine!
a végni a tött cun la mia limousine
in quattrequattrött sum davanti al purtùn
senza da ti saria senza ul timùn

baby se fémm? ...némm a fa ul bàgn
in riva al laagh a Capulaagh
vaca malùra! e mò che sémm chi
guardi i péss-persich, su pü cuse di

huara, huara, huara bluus...

sum chi mè un zombie cui büsécch in man
la radio la vüsa che véenc ul Lügàn
ul vént al giüga cui tò cavii ross
ma paar da vèss una barca in un bòsch

sum chi mè ul Bergmann cun ul magùn
la bòca l'è màra! vörat un bubble-gum?
cumè un Buster Keaton ta ma disat da si
e mi t'an du mia ...parchè ai mangi tütt mi!

huara, huara, huara bluus...

God in the prison

C.E. Butti, F. Ghielmetti, N.Marinoni, F. Vella
1981

4:09

Uauuensa stomp!

C.E. Butti, F. Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
recorded live at Bouffon, Genève
1983

escandarizado! paroma-no-màs
suburbanizado fracàss

de-colonizado à 1/2 Cortèz
irretificado-permess!

ri-rivernisado reptile-sghèzz!
ricontado = 12 & mèzz

ridimensionado Solidarnosc
suo-malgrado gràssa da ròst!

uau uau uau ...Uauuensa-Stomp!

de-racomandado, cuor di sagex
quasi-inebriado contre

1° riscaldado! (carna-cu-l'oss)
semi-vomitado in dal goss

fuckin sillabado, punky Larousse
harab-ruminado cuss cuss

penis-orinado, sexy monsieur
super-riservado parblö!

naas insanguinado, que viva la boxe
i-n-c-o-n-d-i-z-i-o-n-a-d-o revox

uau uau uau ...Uauuensa-Stomp!

Saigon - D.D.T.
Gabon - I.T.T
Japan - J.V.C
um chàla chàla chàla um...

2:04

2:58

1:53

3:01

Porqué passéC.E.Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
1983

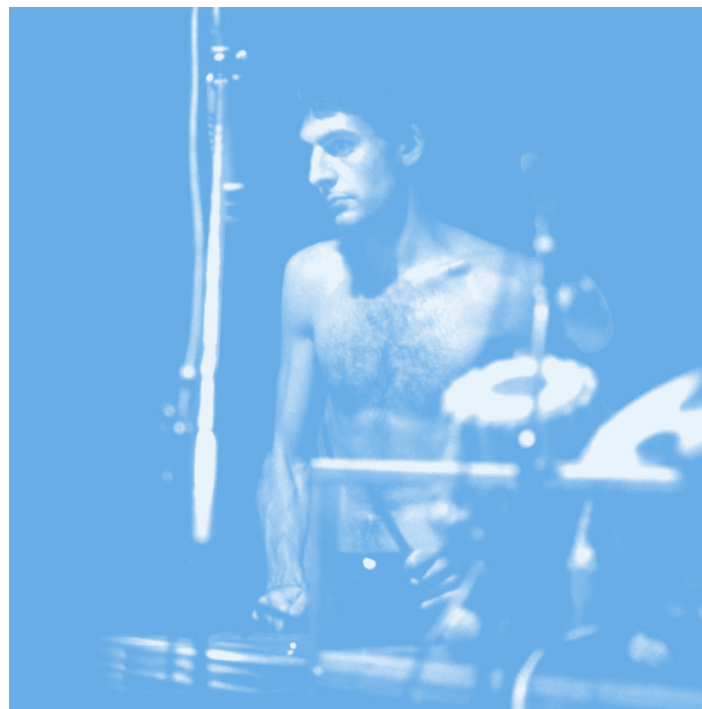
cinderella senza scaarp
plus-ou-moins sét in ritaard
caso mai che smétt da piöf
végni a tött a 1/4 i nöof

par amùur & par piasé
par na 'nnanz a guardà indré
bèll! ...porqué passé

nàssan, créssan, pissan, pàssan
vöran, möran, sa distövan, làssan...

étranger senza valiiis
fa paré da tacà liit
na giurnàda lunga un mées
plus-ou-moins gh'ém tütt di spées

par amuur & par piasé
par na 'nnanz a guardà indré
bèll! ...porqué passé
nàssan, créssan, pissan, pàssan
vöran, möran, sa distövan

**No time to think [Music for End Credits]**C.E.Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
1982

The Ox:
no time to think... no time to think...
there's no time to think
that your face lies... with a child... then a wife...
who slept... walked through your grave
and... sat... too
no time to think... no time to think

Zarathustra
(on top of the hill):
...in sempar qui solit istöri...
qui störi che imbröian i caart
salambò...salambò...salambò

The Ox:
il Bob Dylan street legal...soli 'n trappola...
nuovi fez...zi
no time to think...
Ogni volta che si muove...a settembre...
un sabato

No time to think

Zarathustra:
... cantan ammò vüna... salambò...

The Ox:
... rauco... Glauco... we'd better talk this over

Zarathustra:
al piöv... senza umbrela... cucàn... al piöv, al piöv
giò catram

The Ox.
No time to think... Planet waves
Desire

Zarathustra:
Disaia

The Ox:
Pat Garret

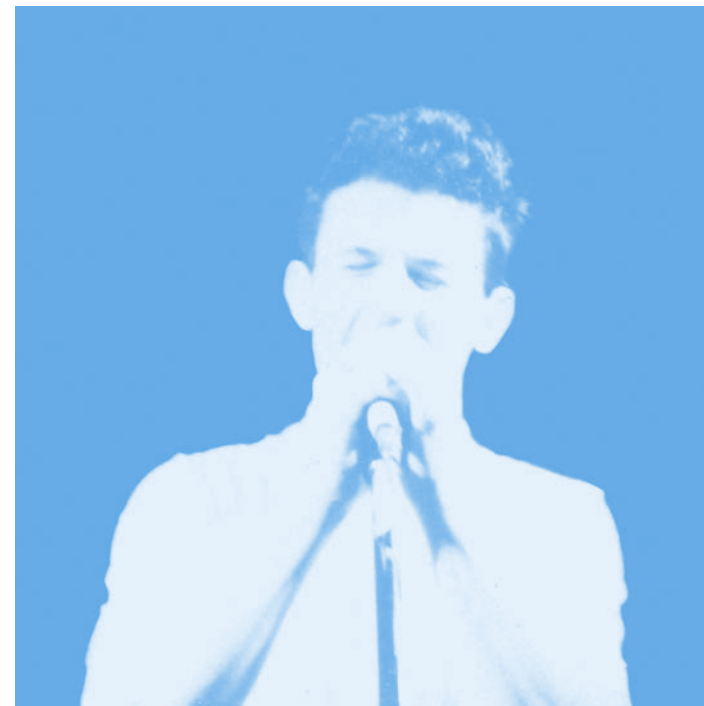
Zarathustra:
Pat Gara

The Ox:
No time to think.. no time to think

Zarathustra:
no time to sink. no time to sink
Briegel...

Panic in the cityC.E.Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
1981**Orchestra Serena**C.E.Butti, F.Ghielmetti, N.Marinoni, F.Vella
recorded Live at Codei Baloon, Biasca - 1983**Baby come back**C.E.Butti, F.Ghielmetti, E.Grant, N.Marinoni, F.Vella
recorded Live at Kursaal, Bern
1984

3:58

**Carlo Emilio Butti**

testi e voce, armonica, maracas

Franco Ghielmettiboogie-guitar, chorus, percussioni, drum-menu & farfisa,
voce on track 9**Nicola Marinoni**percussioni, chorus, basso-tuba,
trombone, violin**Francesco Vella**scratch-guitar, bass guitar,
chorus, occasionally sitar

2:03

9:15

3:18

A te che sei la stella più luminosa dell'universo. Un grazie di cuore a tutti coloro che hanno creduto in questo progetto. A Franco Ghielmetti per l'entusiasmo e la fiducia, a Marco Galli che è per noi fonte inesauribile di preziosi consigli, a Davide Perucconi che si è occupato per noi dei file audio, a Luca Butti per l'archivio fotografico, a Paolo Cavalli e Marco Cassino dello studio CCRZ per l'immenso lavoro grafico, a Moko per il logo e non da ultimo a Simona Sala per le belle parole che ha sempre avuto per noi.

Dos monkeys speak in me!

di Marco Galli



La straordinaria avventura dei Dr. Chattanooga and the Navarones, dalle fiammate dadaiste alla riscoperta berlinese

di Simona Sala

Ci sono gruppi che sono nati per cambiare la storia del rock'n'roll e altri che avrebbero potuto farlo. Perlomeno... idealmente. L'argomento non è di poco conto. Con i gomiti appoggiati al bancone del bar, tutto sembra possibile. Anche mettere in piedi una band senza sapere suonare. E senza strumenti.

I Dr. Chattanooga & The Navarones nascono così, nella notte di Natale del 1980. Al "Pace" di Chiasso. Il panorama musicale di quegli anni, non solo in Ticino, sembrava la Finlandia di Kaurismäki, antecedente alle scorribande dei Leningrad Cowboys. La prima apparizione live avviene con quella che potremmo definire "la più piccola truffa del rock 'n' roll". Cercavano degli apripista per l'esibizione locarnese in piazza grande dei Flame Dream. I Chattanooga inviano la loro documentazione: foto glamour e titoli rocamboleschi. Sarebbero bastati. La cassetta audio per contro non sarebbe mai arrivata. Nostrani Jesus Christ Superstar e Grateful Dead si succedono senza lasciare il segno. E così i Navarones si impossessano del palco e, nonostante i lancinanti appelli degli organizzatori, non lo lasceranno che dopo aver impartito alla platea impaziente una sinfonia di "strazianti suoni disarticolati in quell'area di dubbio che sta tra la volontà di non voler suonare e il non saperlo fare". Il pubblico non stava più nella pelle. Se avesse potuto li avrebbe arsi vivi, flambé. "Locarno dorme" avrebbero rischiato di essere le loro ultime parole.

E invece seguirono quattro anni di concerti a go-go, con tanto di amici e amiche fan al seguito: Carilla e Teatro Tenda Codei a Biasca (supporto di Jo Squillo), Bandoria 83, Ticino Rock Festival, Palapenz (supporto di Camerini, con strascico); puntate oltre Gottardo - Festival della Bâtie e Salle de Faubourg, Ginevra; Atlantis, Basilea; Stutz, Zurigo; Kursaal, Berna - e all'estero, al Tribasei di Milano (per Art In Action, titolo rivelatore). Una parentesi domenicale alla Televisione della Svizzera Italiana non si compirà a causa di una colata di ketchup che inorridisce la regista e che porta alla censura del video (e al mancato pagamento del già simbolico gettone). Come spesso avviene, la band decide di chiudere sul più bello: una tournée in Francia mai realizzata, a causa degli impegni artistici incipienti di Captain Achab (alias Francesco Vella) e F.J. De Bratislava (alias Franco Ghielmetti) alle prese con le prime mostre post-Brera e al "tengo famiglia" di Hector Muñoz (alias Carlo Butti). L'unico a proseguire la car-

Chiasso, si sa, è sempre stato luogo di sorprese, che possono nascondersi in molti luoghi e molte storie. Luoghi e storie che spesso diventano i luoghi delle storie o le storie dei luoghi. È così che basta dire una sola parola, come ad esempio "Rampa", o "Bar Pace", o ancora "Comunale", per evocare una serie di immagini che i nati di qua o di là dalla Faloppia, sapranno decodificare all'istante. Una terra che spesso, negli anni, ha assunto i tratti di una no man's land, ma solamente per chi viene da fuori, per chi non ha confidenza con certe dinamiche transfrontaliere capaci di rendere la cittadina di confine una sorta di unicum.

Chiasso ha visto lo stravolgimento più importante in quell'ascesa del terziario che ha implicato distruzione e cancellazione di quanto era stato fino ad allora: un fiume incanalato e nascosto, edifici liberty distrutti in nome di anonimi palazzoni, una serie di trafficucci più o meno loschi e più o meno grandi all'ombra di ben più importanti manovre finanziarie. A tutto ciò si contrapponeva - o sarebbe meglio dire affiancava? - una scena culturale che ha sempre tentato di creare una resistenza, più spesso che non riuscendovi, come dimostrano realtà periferiche ma tanto più preziose e creative come il Polo culturale con tutte le sue diramazioni. È su questo terreno fertile, calpestato da chi in un ambiente già stravolto non aveva più nulla da perdere, se non tante idee e un poco di tempo, che negli ormai mitologici Anni Ottanta nacquero anche i Dr. Chattanooga and The Navarones, formazione sperimentale-surreal-dadaista composta da Franco Ghielmetti, Nicola Marinoni, Francesco Vella e Ciarli Butti. Al «Doctor», che a quei tempi andava per la maggiore, i quattro chiassesi aggiunsero «Chattanooga» in omaggio a Chattanooga Choo Choo di Glenn Miller, e infine «Navarones», per un pezzo ska degli Skatalites, Guns of Navarone.

Erano gli anni di quel boom di cui sopra, dove tutti - o quasi - lavoravano in banca, nelle fiduciarie o in ferrovia. A Chiasso ci si conosceva, poiché cresciuti ai lati di una linea poi nemmeno tanto immaginaria (a ricordarlo c'era una giungla di binari) che collegava la cittadina di confine alle città della Svizzera tedesca da una parte, e a Milano dall'altra, assorbendo le influenze di chi passava o di chi tornava.

I Fab Four di Chiasso fecero presto parlare di sé, vuoi per testi e brani dal sapore surreale, vuoi per l'ineffabilità di quattro personaggi che sfuggivano a qualsiasi definizione, cui non importava

riera sarà Mr. Livingstone I Suppose (alias Nicola Marinoni), tuttora apprezzato percussionista della scena world francese. Tra i collaboratori - perché il dialogo tra musiche è sempre dialogo tra persone - vanno annoverati Giuseppe Martignoni (uno dei fondatori, si tirerà da parte dopo i primi concerti), Giorgio Rossi (ballerino di scuola Carlson, protagonista di turbolenti performance), il musicista-musicologo Pietro Bianchi, l'artista graffitaro newyorchese d'origini italo-portoricane Claude Caponnetto (per Art in Action).

Quando una musica non si riesce a definire in due parole, non ha più senso volerla definire. I Chattanooga sembrano tener fede a questo principio, talmente la loro musica è aperta alle influenze più disparate - funky, rockabilly, punk, new wave, elettronica - e ai suoni del mondo: rumba, tango, calypso, tex-mex, ritmi maghrebini e africani. E pensare che la definizione di world music era lungi dall'essere conosciuta, vero Mr. Byrne? Una musica iconoclasta che mutava a ogni esibizione a seconda dell'ambiente, dell'umore dei musicisti, delle proiezioni sperimentali che frastagliavano la scena, degli (auto?)invitati che salivano sul palco per scorribande memorabili (con truculenti spogliarelli, scintillii di fontanelle e sterminati assoli di ghironda) e delle bizze degli impianti di amplificazione, questa sì forse l'unica costante dei loro concerti. Le loro canzoni si ispirano a personaggi picareschi che abitavano il microcosmo suburbano chiassese di quegli anni, lasciandosi attraversare da impressioni, fotogrammi, che appartengono all'immaginario collettivo postmoderno. Un'apertura verso il mondo, percepito come prossimo e irrinunciabile, che non dimentica le proprie radici, fattesi nomadi. Un'identità frammentata di cui si intuiscono perdite, distorsioni e contaminazioni ante-globalizzazione, ma anche l'unicità degli incontri e la fiducia di sentirsi cittadini del mondo. I testi sono in un dialetto che diventa magicamente esperanto, frammisto com'è a inglese, spagnolo, francese, tedesco e persino giapponese. Un blob linguistico, tra l'allucinato e il visionario, mosso da assonanze e associazioni, originale, dissacrante, percorso da lampi di ironia e disarmante poesia che lo riscattano. Come a ricordarci che nel presente c'è sempre un altrove e con la voglia di stupirsi di fronte alla meraviglia della vita, perché "Ciass l'è cumè Brixton se ta sgrànat i öcc".

molto al di là della propria musica, che durante i concerti, tanto per non farsi mancare nulla, si facevano accompagnare dai passi di danza di quel Giorgio Rossi della Compagnia Sosta Palmizi che non lesinava provocazioni e insulti.

Il successo non tardò ad arrivare, perché solide erano le basi, ispirate alla grande musica ska, ma anche a un importante retaggio degli anni 60-70, una canzone per tutte A Whiter Shade Of Pale dei Procol Harum, il tutto a rafforzare l'idea di non dovercela fare a tutti i costi, che di solito fortifica chi la coltiva. Concerti a Ginevra, Basilea (all'Atlantis, dove anni prima Ghielmetti aveva ammirato Eric Burdon degli Animals), Roma, Locarno, Milano, Chiasso, incontri incredibili, come quello con Vasco, e poi, all'orizzonte, il progetto francese, con una tournée che si sarebbe snodata da Strasburgo a Parigi.

Ma gli impegni erano troppi, o forse i Dr. Chattanooga and The Navarones non erano tutto, all'interno di esistenze comunque già realizzate, capaci di volgere lo sguardo altrove, all'amore, all'arte e alla famiglia. Dunque, con la stessa rapidità con cui il gruppo si affermò, senza rancori e amarezze i quattro si lasciarono, prendendo ognuno la propria strada, senza tuttavia mai perdersi di vista. Poi succedono delle cose, addirittura a volte succedono all'improvviso e tutte insieme (o in concomitanza). Da una parte c'è il dj Mehmet Aslan, di stanza a Berlino ma originario di Basilea, che in un mercatino delle pulci nel capoluogo tedesco scopre una vecchia copia di Ticino Musica 3, edito dalla Gea Records, e all'interno della stessa il brano Kabyl Marabù, dei Dr. Chattanooga and The Navarones. Il brano, permeato di un'inconfondibile e quasi ipnotica patina dadaista (oltre che quasi esotica, se si considera che Kabyl si riferisce ai berberi kabyle, mentre "Marabù" è la trascrizione di «Marabout») a partire dal titolo, finisce dritto dritto nella compilation Senza Decoro Liebe + Anarchia in Switzerland 1980 - 1990 prodotta dallo stesso Aslan per la londinese Strut Records.

Dall'altra invece ci sono due giovani, Laura e Luca, che accanto alle loro professioni non vogliono e non possono rinunciare alla musica, ma anche a tutto quello che vi è intrinsecamente e storicamente legato, a partire dai... vinili. E proprio dal disco dei Dr. Chattanooga and The Navarones The Rare Caruana Style parte il grande progetto discografico di Laura e Luca, che inaugurerà l'etichetta Ancora Records.